

КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени Б. Н. ЕЛЬЦИНА

ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Диссертационный СОВЕТ 10.22.648

На правах рукописи
УДК 811.112.2:811.512.154 (043.3)

Узбекова Самара Муратбековна

**Типология элементарных предложений в немецком языке
(синхронное сравнение с предложениями в кыргызском языке)**

**10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание**

Автореферат
диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Бишкек – 2024

Диссертационная работа выполнена на кафедре немецкого языка факультета европейских цивилизаций Бишкекского государственного университета имени К. Карасаева.

Научный руководитель: **Кадыркулова Фатима Дункановна**, кандидат филологических наук, профессор кафедры немецкого языка Бишкекского государственного университета им.К.Карасаева

Официальные оппоненты:

Дербишева Замира Касымбековна, доктор филологических наук профессор Кыргызско-Турецкого Университета «Манас», отделения восточных языков.

Тургунова Гульмира Анатаевна, кандидат филологических наук, доцент Международного университета Кыргызстана, заведующая кафедрой Лингвистики.

Ведущая организация: Кафедра немецкого языка Института мировых языков и международных отношений им.Ш.Кадыровой Кыргызского государственного университета имени И.Арабаева.

Диссертация будет защищаться 26 апреля 2024 года в 15.00 часов на заседании Диссертационного совета К 10.22.648 при Ошском государственном университете и Кыргызско-Российском Славянском университете имени Б. Н. Ельцина на соискание учёной степени кандидата филологических наук. Адрес: г. Бишкек, Чуйский проспект, 44. Идентификационный код онлайн-трансляции: <https://vc.vak/kg/b/102-nue-ms2-yib>.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеках Ошского государственного университета (7140000, г. Ош, улица Ленина, 333) и Кыргызско-Российского Славянского университета имени Б. Н. Ельцина (720000, г. Бишкек, Киевская улица, 44).

Автореферат разослан 22 марта 2024 года.

Ученый секретарь диссертационного совета, кандидат филологических наук, доцент



Ибраимова Г. О.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы. В настоящее время в лингвистике увеличивается число исследований, связанных со сравнительно-типологическим анализом языков. Сравнение языков даёт возможность определить общезыковые универсалии. Особенно много в этом плане работ по сравнению родственных языков. Определение **схожестей** и различий в этих языках позволяет не только подчеркнуть их родство, но и даёт возможность связать истории языков с историей народов. А сравнение неродственных языков сопряжено с небольшими сложностями, связанными с необходимостью отметить языковые универсалии.

Общие черты предложений в кыргызском и немецком языках заметны в семантике. В обоих языках традиционно выделяются личные, безличные, определённо-личные и др. типы предложений. Специфические особенности встречаются в формально-структурных связях, точнее говоря, указанные предложения в немецком и кыргызском языках отличаются по формальному строю предложений.

Диссертационное исследование посвящено проблеме элементарного предложения в современных кыргызском и немецком языках. Были изучены научные труды, посвящённые вопросам элементарных предложений в германском и тюркском языках, большое внимание уделено лингвистическим работам, выполненным в сравнительном аспекте. Однако во всех изученных нами работах не достаточно глубоко рассмотрена синтаксическая система элементарного предложения.

Принцип классификации элементарных предложений в диссертационной работе, исследование синтаксических принципов синтаксических функций членов предложений двух неродственных языков – немецкого и кыргызского в какой-то мере найдёт своё место в науке.

Актуальность сравнительного исследования элементарных предложений в немецком и кыргызском языках обусловлена необходимостью исследования теоретических вопросов взаимодействия языков, требующие тщательного изучения. С другой стороны, до сих пор не до конца исследованы в сравнительном плане модели элементарных предложений немецкого и кыргызского языков.

Связь темы диссертации с основными научно-исследовательскими работами. Тема нашей научной работы полностью соответствует тематическому плану научно-исследовательских работ кафедры немецкого языка Бишкекского государственного университета имени К. Карасаева.

Цель и задачи исследования. Целью нашей работы является сравнение основных структурно-семантических типов элементарных предложений немецкого и кыргызского языков. В соответствии с этой целью были поставлены следующие **задачи**:

– проанализировать грамматический строй элементарных предложений в немецком и кыргызском языках;

– определить классификационные принципы элементарных предложений в немецком и кыргызском языках;

– разработать вопросы парадигматики моделей элементарных предложений в рассматриваемых языках и исследовать их синтаксические параметры;

- исследовать формальные и семантические свойства элементарных предложений в немецком и кыргызском языках.

Научная новизна полученных результатов:

1) выявление различия в пропозиции в элементарных предложениях в сравниваемых языках;

2) представление общих типов и структурных моделей предложения как языковой единицы на синтаксическом уровне языковой системы;

3) рассмотрение порядка слов в рамках типологического сходства и различия сравниваемых языков;

4) разработка концепций парадигмы элементарного предложения, благодаря которой удалось внести существенные уточнения в классификацию типов предложений в кыргызском и немецком языках.

Практическая значимость исследования. Результаты исследования могут быть широко использованы при изучении синтаксической структуры немецкого и кыргызского языков. В то же время данное исследование имеет особое значение при определении синтаксических параметров лингвистического обеспечения системы применения новых информационных технологий; при создании пособий по грамматике немецкого и кыргызского языков. Также может послужить теоретическим и практическим материалом для проведения спецкурсов по немецкому и кыргызскому языкам в Вузах.

Основные положения, выносимые на защиту.

1. Элементарное предложение является основной единицей синтаксического уровня языка. По содержанию такое предложение соответствует одной пропозиции. Его компоненты не могут быть самостоятельными предложениями. Элементарные предложения как языковые единицы образуют систему в каждом языке. Эти системы позволяют носителям немецкого и кыргызского языка выразить весь свой жизненный опыт.

2. В типологии элементарных предложений важную роль играет изучение их парадигматических вопросов. Этот вывод объясняется тем, что в традиционном синтаксисе парадигматические формы одного и того же элементарного предложения трактуются как разные типы предложений.

3. Типы содержания элементарных предложений определяются семантическими структурами, состоящими из совокупности их семантических «ролей». Формальные типы элементарных предложений представлены их структурными схемами, состоящими из предикатов и актантов. Особенность кыргызского языка состоит в том, что в элементарных предложениях с пространственной семантикой в число актантов входят обстоятельственные члены предложения.

4. Число актантов в элементарных предложениях зависит от валентности сказуемого. Этот факт учитывается при построении классификации элементарных предложений немецкого языка. Такое направление в синтаксисе кыргызского языка находится на начальном этапе своего активного развития.

Личный вклад соискателя. Были собраны факты и материалы по теме диссертации, по ним осуществлено лингвистическое исследование сравнительного плана и подведены научно-теоретические результаты. Определены схожести и различия элементарных предложений в немецком и кыргызском языках, показаны модели. Полученные в ходе исследования результаты, выработанные положения, выводы и предложения считаются личным вкладом соискателя.

Апробация исследования. Были сделаны доклады на межвузовских и международных научно-практических конференциях. Диссертация обсуждалась на заседании кафедры немецкого языка БГУ им. К.Карасаева. Ее основные положения и выводы были изложены в виде доклада на различных международных научно-практических конференциях, специальных семинарах, проведенных и организованных в 2015-2023 годах.

Полнота публикации результатов исследования. Результаты исследования получили отражение в 12 научных статьях, в изданиях, рекомендованных НАК КР и международных журналах, входящих в РИНЦ. Опубликованные статьи отражают основное содержание диссертации.

Структура работы. Диссертационное исследование состоит из введения, трёх глав, заключения с выводами и списка использованной научно-теоретической литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Первая глава **“Теоретические основы исследования”** состоит из трёх разделов. В данной главе рассматриваются состояние изученности сравнительной грамматики кыргызского и немецкого языков, общие сведения об элементарных предложениях, анализируются классификации элементарных предложений в немецком и кыргызском языках.

При сравнении структур не только родственных, но и неродственных языков, в структурных моделях наблюдаются схожести, обусловленные общими характеристиками. Среди множества лингвистических дисциплин сравнительная лингвистика занимает особое место в языкознании. Сопоставительно-сравнительное исследование имеет большое значение на стадии формирования языка. У истоков сравнения германо-тюркских языков стоят исследования Д. Буранова, З.З. Гатиатуллиной, А.А. Бекбалаева, А.Дж. Джолдошбекова, К. Умарова, Р. Чойбекова, К. Джумабаева, В.М. Карпова, Т. Турсуналиева, Н. Ирсалиевой, С. Осмоновой, О. Абдукаимовой, А. Шаменовой, Р. Шаршеновой, Б. Исмаиловой, Ч. Наймановой, Ф. Кадыркуловой и др.

Исследователь У.К. Юсупов выделяет ряд принципов межязыковых сравнений: сравнительность, системность, терминологическая адекватность, достаточность глубины сравнения, уровень родственности и типологической

близости, региональные диалекты родного языка, межязыковая интерференция [190: 41].

Первый опыт сравнительного исследования кыргызского языка с неродственным языком начался с кандидатской диссертации В.И. Карпова «Простое распространённое предложение в английском и кыргызском языках» (1965). В этой работе сравнивались распространённые формы простых предложений в кыргызском и английском языках, анализировались общие черты и различия.

Ряд работ по сравнительному исследованию немецкого и кыргызского языков принадлежат исследовательскому труду А. Джолдошбекова. Из них можно отметить такие труды как «Грамматические средства в немецком и кыргызском языках» (1965), «Немецкие предлоги и их функциональные соответствия в кыргызском языке» (1970).

Исследователь М. Ш. Фиш свою монографию «Словообразование немецкого языка в сопоставлении с кыргызским языком» (1967) посвятил сравнительному изучению систем словообразования в немецком и кыргызском языках.

В кандидатской диссертации К. Джумабаева (1971) в сравнительном плане исследуются подчинительные предложения причины и времени в кыргызском и немецком языках.

Интерес специалистов вызывает труд К. Умарова «Подчинительные союзы немецкого языка и их функциональные соответствия в кыргызском языке» (1973), выполненный в сравнительном плане.

Типологический анализ безличных предложений двух языков проведён в труде Р. Чойбекова «Безличные предложения в современном немецком языке и их эквиваленты в кыргызском языке» (1975).

К. Т. Койбагарова (2006) анализирует структурно-семантические типы сказуемых в современных немецком и кыргызском языках.

В исследовании С. Садыковой «Типы простого предложения в немецком и кыргызском языках» (2011) были рассмотрены простые предложения в немецком и кыргызском языках, их типы, классификационные принципы, члены предложения и синтаксические процессы, с определением их общих черт и различий.

Основное отличие кыргызского языка от немецкого языка начинается с генетической и морфологической классификации языков. Согласно этой классификации, кыргызский язык относится к группе тюркских языков, поэтому является агглютинативным языком. А немецкий язык относится к флективному типу языков, т. е. наряду с латынью и русским образует классический пример флективных языков.

Таким образом, можно сделать вывод, что кыргызский язык и немецкий язык, помимо того, что являются разными типами языков, и грамматически отличаются друг от друга.

1.2. Обзор элементарных предложений. При структурно-лингвистическом определении предложения следует отметить тождество

многообразия речевой структуры в языковой единице. Академик Л. В. Щерба отмечает, что прежде всего необходимо определить языковую реальность в этом направлении, а уже потом давать название этим явлениям. В основе такого отождествления должна лежать связь языка и речи как основной единицы, отражающей реальность через сознание в языковой форме [184, 25-27 с.].

В лингвистике до конца не изучены определение термина элементарное предложение и как исследовательская единица синтаксиса. Например, в некоторых лингвистических работах элементарное предложение рассматривается как синоним простого предложения, а в других исследованиях оно рассматривается как отдельный тип предложения. В то же время ведутся споры о том, является названное понятие единицей речи или единицей языка.

Элементарное предложение – это наименьшая содержательная единица, состоящая из подлежащего и сказуемого, выражающая пропозицию.

Пропозиция определяет объективное значение в предложении, как модель состояния действия, так и то, через какие формальные явления в предложении передаются смысловые особенности. Пропозиция организуется предикатом.

В немецком и кыргызском языках есть два типа элементарных предложений. Элементарные предложения первого типа строятся на событийной пропозиции, отражающей событие, произошедшее в действительности, а в основе второго типа лежит логическая пропозиция, включающая интерпретацию события подлежащим.

Эти типы элементарных предложений отличаются друг от друга своей морфологической формой. В частности, глаголы выполняют функцию сказуемого в событийной пропозиции. А в логической пропозиции функцию сказуемого выполняют существительные или прилагательные.

Событийные пропозиции в частности делятся на три типа:

1. Бытийно-пространственные;
2. Акциональные;
3. Статальные;

Они отличаются друг от друга предикатом и набором валентностей. Например, в бытийно-пространственных элементарных предложениях основными компонентами являются определяющие пространство локализаторы, в котором произошло событие.

Предложение состоит из полнозначных слов или группы слов и всегда находится в определенной структуре и, помимо того, что является важной языковой единицей, выражает законченную мысль.

Предикативность – важнейшая особенность предложения. Язык отличается способностью по-разному определять один и тот же денотат. Синтаксические единицы характеризуются свойством вариативности способов определения. Способы определения денотатов ограничены.

В лингвистике проведено множество исследований порядка слов в предложениях. Традиционно выделяют следующие основные функции порядка слов:

- грамматическая функция, служащая для выражения определенного синтаксического отношения;
- коммуникативная функция, способствующая осуществлению фактического разделения предложения;
- стилистическая функция, связанная с эмфатическим распределением частей предложения в системе выражения, реализующая грамматическую и смысловую связь предложений в тексте.

Как известно, для немецкого языка характерен фиксированный порядок частей предложения. Фиксированный порядок слов ограничивает использование грамматических средств.

1.3. Классификация элементарных предложений в немецком и кыргызском языках.

Характер предложения многогранен как по содержанию, так и по структуре. По этой причине одним из важнейших вопросов исследования предложения является глубокое и широкое отражение свойств предложения. В основе проблемы лежит система типов или моделей предложений, их структурная основа, пределы, отношения и функциональные особенности.

А. И. Смирницкий впервые определил предложение как языковую единицу: «Предложение есть основная единица языкового материала для лингвистического исследования с целью выделения единиц языка и определения ее роли. В то же время в процессе использования речи как важнейшего средства общения между людьми определяются связи и отношения между ними [142, с. 35].

Сходства можно наблюдать и в семантическом членении предложений в кыргызском и немецком языках. В обоих языках имеются обобщенно-личные, безличные, неопределенно-личные и т.д. типы предложений.

Общая тенденция строения элементарных предложений в немецком языке обусловлена синтаксически «устойчивыми» закономерностями, что выражается в обязательном совпадении ряда предикативных конструкций.

Двухсоставное предложение предполагает наличие двух главных членов: подлежащего и сказуемого. Эта типологическая особенность проявляется в немецком предложении, даже когда само содержание противоречит ему, например, двучастная структура организуется формальным подлежащим *es*: *Es taut. Es schneit* – формальное двухсоставное предложение.

Структурная основа элементарного предложения в кыргызском языке определяется качественным уровнем синтаксических категорий, входящих в его составные части. Этими синтаксическими категориями являются члены предложения, подлежащее и второстепенные члены предложения, а также слова, которые грамматически не связаны с членами предложениями. Их соотношение определяет содержание и типы элементарных предложений. Например: *Жер шаары кен ааламдын селкинчегине айланды (Ч. А).* Это

двухсоставное предложение, поскольку участвуют обе главные члены предложения.

В кыргызском языке в зависимости от соотношения или отсутствия слов, не связанных с членами предложения, наличия только одного из главных членов, а также формы и связи слов, являющихся составными компонентами простых предложений, выделяют ряд типов простых предложений:

- назывные
- обобщенно-личные,
- безличные,
- неполные,
- неопределенно-личные [89:3086].

Двусоставные предложения в кыргызском языке являются наиболее распространенным типом предложений, различающимся по своей конструкции. Например: *Илим алган өмүрдүн бир мүнөтү өкүнүчтө өтпөйт* (К.Жайн). Главные члены в этом предложении – *өмүрдүн бир мүнөтү* – *өкүнүчтө өтпөйт*, а второстепенный член *илим алган*.

При изучении разделения предложений в немецком и кыргызском языках по целям высказывания рассматривались модели повествовательных, вопросительных, побудительных и восклицательных предложений.

Такие типы предложений, связанные с их выразительным содержанием, являются естественными формами коммуникации, в то время как их модели создаются и укрепляются в процессе развития отношений между языком и мышлением [46, с. 95].

Во **второй главе** рассматриваются объект, предмет, методы исследования.

Материалы исследования взяты из произведений немецких и кыргызских писателей. Обоснованность и доказательность сопоставительного исследования обусловлена наличием авторской картотеки, в которой присутствуют 2500 позиций элементарных предложений (1500 на немецком языке, 2000 на кыргызском языке).

Объектом работы выбраны элементарные предложения в немецком языке и их соответствие аналогичным предложениям кыргызского языка.

Предметом исследования является сравнительный анализ элементарных предложений немецкого языка и простых предложений кыргызского языка.

В исследовании нами использованы методологические основы сравнительного и общего языкознания. В работе используются три группы методов – эмпирические, теоретические и языковые.

Сравнение – один из основных методов изучения языков, а типологическое языкознание – дальнейшее развитие метода сравнительного языкознания. В зависимости от объекта и цели (направления) исследования разделяются разные отрасли языкознания, использующие метод сравнения языков.

И.А.Бодуэн де Куртенэ писал о необходимости типологических исследованиях: «Мы можем сравнивать языки совершенно независимо от их

родства, от всяких исторических связей между ними. Мы постоянно находим одинаковые изменения, одинаковые исторические процессы и перерождения в языках, чуждых друг другу и исторически и географически. Везде мы наткнемся на вопросы о причине сходств и различий в строе языка на вопросы и в эволюционном процессе...” [33, с. 365].

2.2. Основные аспекты и методы исследования. Сравнительная типология немецкого и кыргызского языков — одна из частей частных типологий, точнее говоря, одна из частей контрастивной лингвистики, развивающейся на основе частной типологии. Здесь раскрываются особенности одного языка по сравнению с другим, в нашем случае типологические характеристики одного языка (немецкого) определяются относительно кыргызского языка.

Академик И.И. Мещанинов, разработавший принципы синтаксической типологии, отмечает, что для определения структуры языка и его типологических свойств необходим синтаксический анализ.

Анализ грамматических категорий как единицы измерения типологического сходства и различия сравниваемых языков включает несколько этапов: 1) описание наличия или отсутствия в этих языках тех или иных грамматических категорий; 2) изучение форм употребления грамматических категорий; 3) изучение парадигматических отношений между компонентами изучаемых грамматических категорий; 4) изучение структур парадигм, составляющих данную категорию; 5) определение положений данной категории в сравниваемых языках.

В третьей главе анализируются логико-грамматическое ядро, парадигма, структурная схема, модели и порядок слов в элементарных предложениях немецкого и кыргызского языков.

Предикативным ядром элементарного предложения является предикат и подлежащее. Последнее вместе с дополнениями входит в число актантов.

Способом представления элементарных предложений как знака языка являются их модели. Модель предложения — это шаблон, по которой построено много разных предложений. Модель имеет абстрактное формальное значение, которое устанавливает общий характер отношений между объектами и их структурными элементами [116:57].

Парадигма элементарных предложений. В современной лингвистике понятие «парадигма предложения» остается актуальным, и его использование требует собственных аргументов и обоснований. С другой стороны, указанное понятие может полностью определить необходимые требования современного синтаксического описания.

Парадигма элементарного предложения — это совокупность его видоизменений, обусловленных возможностями варьирования предложения по грамматическим категориям при сохранении тождества самому себе, т.е. при сохранении пропозиции, отношений между компонентами и способа их грамматического выражения. Например, в целях моделирования из предложения *«Дал ошол тушта Адилеттин апасы, мектепке кеткен Айзада,*

жүзүндө кенедей кан-сөлү жок, короосуна кирип келаткан» («Архат») мы извлекаем элементарное предложение Айзада кирип келаткан. Это предложение строится по модели $N_I^{Exp} \Leftrightarrow V_f^{Per}$.

Та же самая пропозиция восприятия субъектом может быть выражена предложением следующей модели: Жүзүндө кенедей кан-сөлү жок Айзада кирип келаткан - $N_z^{Exp} \rightarrow N_I^{Exp} \Leftrightarrow V_f^{Perc}$

При тождестве пропозиций эти предложения строятся по разным моделям, так как различаются способом выражения предиката и актантов, а также и соотношением между ними.

Парадигма предложения в немецком и кыргызском языках формируется, как минимум, следующими категориями:

– утвердительность/отрицательность: Мен дарактарды көрүп турам. *Ich sehe die Bäume.*

– темпоральность: Мен уктым/угам/угуп жатам. *Ich höre/werde hören/habe gehört.*

– персональность (определенное/неопределенное/обобщенное лицо): Мен / сен / ал- *Ich/ du/ er/ sie.*

– фазисность: Мен баштадым/ улантып жатам/ бүттүм. *Ich habe angefangen, ich habe weitergemacht, ich habe beendet.*

– вопросительность: Сен уктуңбу? Ким укту? Эмнени уктуң? *Hast du das gehört? Wer hat das gehört? Was hast du gehört?*

– коммуникативная парадигма: Мен $T_{музыка}$ уктым P – Музыка T уктым мен P . *Ich T hörte P Musik.- Musik T hörte ich P .*

Интерпретация действительности естественно предполагает большую степень субъективности, что и находит отражение во включении персуазивности в состав предикативных категорий, выражаемых сказуемым.

Ниже анализируются фразы, относящиеся к одной парадигме. Например: *Кар. Эшикте кар. Эшикте кар жок. Эшикте көп кар.*

Они являются реализациями бытийной модели $LEX^{LOC} \leftarrow V_f^{Ex} \Leftrightarrow N^{Ex}$ Его символы имеют следующие значения:

LEX^{LOC} – местоозначающая лексема, которая может быть представлена разными частями речи;

V_f^{Ex} – экзистенциальный глагол-предикат;

N^{Ex} – субъект-экзисциенс.

Наличие или отсутствие локализаторов обусловлено указанием либо на конкретное пространство, либо на то, что подразумевается мир вообще или известное из ближайшего контекста пространство [22:117].

3.3. Порядок слов в элементарных предложениях немецкого и кыргызского языков. Порядок слов в предложении является одним из важнейших средств построения предложения. Слова в предложении пересекаются между собой, вступают в подчинительные и равноправные отношения и занимают соответствующие места, чтобы создать содержание-значение. Таким образом, порядок слов является неотъемлемым компонентом структуры предложения.

Во всех языках мира порядок слов имеет определенную функцию и подчиняется разным правилам в каждом языке. Расположение слов в предложении определяется двумя принципами, связанными с функцией, выполняемой словами по порядку места. Положение слов в предложении зависит от того, функцию какого члена предложения он выполняет.

В языках с аналитической структурой (английский и другие германские языки) фиксированный порядок слов выполняет функцию выражения частей предложения. В этих языках функция слова как части предложения не выражается флексией.

Немецкий и кыргызский языки имеют следующие общие черты относительно порядка слов в предложениях:

- 1) И в немецком, и в кыргызском языке существует два типа порядка слов: прямой порядок и обратный порядок. Согласно законам, установленным в языке, привычное положение членов предложения по отношению друг к другу является прямым порядком. В то время как логическое ударение падает на тот или иной член предложения и меняет свой прямой порядок в соответствии со стилистической целью, то он становится обратным порядком, т. е. инверсией.
- 2) Обычное и эмфатическое расположение слов, т. е. форма размещения слов, обусловленная отношением предыдущей вещи к новой.

3.4. Схема построения элементарного предложения. Структура, минимальная по строению предложения, простейшая по грамматическому строению и содержанию, называется структурной схемой предложения.

В немецком языке структурные закономерности элементарных предложений занимают особое место в синтаксисе. Ниже анализируются их основные структурные модели.

1. Sub+V^f *Die Wiese grünt. Das Eisen rostet. Er segelt.*

К такой схеме можно отнести и предложения, в которых слово *es* выполняет функцию подлежащего: *Es scheint. Es regnet. Es donnert.*

2. Sub+V+Obj^{Akk} *Ich schreibe einen Brief. Wir bauen ein Haus.*

3. Sub+V+Obj^{Dat} *Die Kinder folgen dem Lehrer. Die Freunde reden mir zu. Dieses Buch gehört mir. Der Aufstieg fällt mir schwer.*

4. Sub+V+Obj^{Gen} *Sie **enthält** sich eines Urteils. Die Zuschauer **harrten** der Ereignisse.*

5. Sub+V+Obj^{Praep} *Ich schreibe einen Roman. – Ich arbeite an einem Roman (=Ich bin dabei, einen Roman zu schreiben). Die Polizei schreitet schnell gegen die Demonstranten ein. – das schnelle Einschreiten der Polizei gegen die Demonstranten...*

6. Sub+V+Nom^{Gleichs} Предложение, составленное по этой схеме, содержит несколько вспомогательных глаголов, входящих в состав предложений: *sein, werden, bleiben, heissen, scheinen.*

7. Sub+V+Er^{Raum} В элементарных предложениях, построенных по этой схеме, часто встречаются обстоятельства с пространственным значением. *Wir wohnen auf dem Lande. Berlin liegt an der Spree.*

8. Sub+V+Er^{Zeit} *Die Versammlung dauerte bis Mitternacht. Das Verbrechen*

ereignete sich am hellen Tag.

9. Sub+V+Er^{Art} Часто встречаются дополнения, описывающие поведение человека. Например: *Das Publikum benimmt sich schlecht. Er wirkt komisch.*

10. Sub+V+Er^{Begründung} *Der Brand entstand aus Unachtsamkeit. Der Mord geschah aus Eifersucht.*

11. Sub+V+Obj^{Dat}+Obj^{Akk} *Ich kaufe ihm ein paar Kleinigkeiten ab. Der Ober empfiehlt dem Gast das Menü. Ich teile ihm meine Adresse mit.*

12. Sub+V+Obj^{Akk}+Obj^{Gen} *Er bezichtigte den Minister der Lüge. Der Chef verdächtigte sie der Untreue.*

13. Sub+V+Obj^{Akk}+Obj^{Präpos.} *Ich beneide ihn um seine Frau. Der Fremde fragte den Polizisten nach dem Weg. Sie schreibt ein Buch über den Islam. Wir benutzen das Mittel zur Desinfektion.*

14. Sub+V+Obj^{Akk}+Er^{Raum} *Die Schriftstellerin legt das Buch auf den Tisch. Die Mutter näht den Knopf an den Mantel.*

15. Sub+V+Obj^{Akk}+Er^{Zeit} В предложениях, построенных по этой схеме, участвуют только редкие глаголы: *Ich verschiebe den Termin auf die nächste Woche.*

16. Sub+V+Obj^{Akk}+Er^{Art} *Ich reibe den Spiegel blank. Die Sekretärin trug die Haare kurz.*

17. Sub+V+Er^{Art}+Obj^{Präp} *Die Krankenschwester geht behutsam mit dem Patienten um.*

18. Sub+V+Er^{Art}+Er^{Raum} Предложения, построенные по этой схеме, имеют особый характер. В частности, ES всегда выступает в роли подлежащего, а слова *zugehen* или *hergehen* находятся в позиции сказуемого. Например: *Auf der Geburtstagfeier geht es laut her.*

19. Sub+V+Obj^{Akk}+Akk^{Gleichsetzung} *Die anderen schmähten ihn einen Verräter.*

20. Sub+V+Obj^{Akk}+Obj^{Akk} В такой конструкции участвуют два объекта в винительном падеже, в большинстве случаев глаголы *lehren* и *kosten* участвуют. Например: *Das kostete ihm seinen Kopf. Die Lehrerin lehrt ihn die Vokabeln.*

21. Sub+V+Obj^{Dat}+Obj^{Präp} Следующие примеры соответствуют этой схеме: *Mein Freund berichtete meiner Mutter über mein Examen. Die Mitarbeiter gratulieren dem Chef zum Geburtstag.*

22. Sub+V+Obj^{Dat}+Er^{Art} *Es tut mir leid. Diese Arbeit fällt mir leicht. Das erscheint uns merkwürdig.*

23. Sub+V+Obj^{Präp}+Obj^{Präp} *Die Firma klagt auf Schadenersatz gegen Herrn Schneider.*

24. Sub+V+Er^{Art}+Obj^{Akk} *Sie ist den Lärm gewohnt. Das ist die Mühe wert.*

25. Sub+V+Er^{Art}+Obj^{Dat} *Das ist ihm nützlich. Sie ist ihrer Schwester ähnlich. Mir ist übel. Mir ist kalt.*

26. Sub+V+Er^{Art}+Obj^{Dat}+Obj^{Präp} *Sie ist ihm im Charakter gleich. Susanne war mir in der Musik voraus.*

27. Sub+V+Er^{Art}+Obj^{Präp} В предложениях, построенных по этой схеме, дополнение заменяется прилагательными. *Ich bin ärgerlich über die Kollegen.*

Die Urlauber sind begierig auf Sonne. Das Mineralwasser ist reich an Vitaminen. Der Schrank ist voll von Kleidern.

3.5 Семантические модели предложений. Начиная с 60-х годов прошлого столетия началось активное изучение семантической стороны предложения.

Содержательная сторона предложения представляет собой определенную структуру, в которой выделяются три звена:

а) события, ситуации или простые явления объективной действительности, являющиеся денотатами предложения;

б) сведения о событиях и ситуациях или явлениях объективной действительности, являющиеся интеллектуальным отражением денотата предложения;

в) структура этой информации [119, 172].

М. И. Черемисина представляет пропозицию как обобщенное содержание некоторого класса ситуаций, связанное с определенной структурной схемой как его внутренняя сторона. Каждая типовая пропозиция характеризуется особым, отличным от других, составом предметных участников и их функциями и занимает свое место в общей системе; Отдельной пропозиции соответствует отдельное элементарное простое предложение [166, 46-57 с]. В данной диссертации мы придерживаемся именно такого понимания термина «пропозиция».

Типология событийных предложений

Таблица 1

Виды событий (пропозиция)	Сферы			
	Физическая	Психическая	Интеллектуальная	Социальная
Существование	Бул жерде козу карындар бар.	Баарында жаман маанай болот.	Анда жаңы дем пайда болду.	Ушундай салт бар.
Состояние	Ал ачка болду.	Ал кайгыга батты.	Ал терең ойлонду.	Ал - башчы.
Движение	Таш кулап түштү	-	-	-
Восприятие	Ал дары ичти.	Ал музыка угуп жатат.	Анын баяндамасын жакшы кабыл алышты.	Долбоорду жактырылды.
Действие	Бизде унаа чыгарыла баштады.	-	Ал мукамдуу ыр чыгарды	Ал атайын мектеп ачты.

Эта таблица показывает сферы реализаций событий: физическую, психическую, интеллектуальную и социальную. А в строках размещаются типы событий: существование, состояние, движение, восприятие и действие.

1) Пропозиция существования: *Энесай деген дарыя бар*. Модификация существования – пропозиция местоположения (*Дом находится на склоне*

горы/ *Үй тоонун боорунда жайгашкан*) и обладания (*У него в руке есть книга /Анын колунда китеп бар*).

По мнению Т. В. Шмелевой, пропозиция существования имеет наиболее элементарный характер, поскольку входит в пресуппозицию всех других пропозиций.

Структура пропозиции существования: один актант – предмет существования и сфера существования – локатив. Данная пропозиция обслуживает события всех четырех сфер проявления.

2) Пропозиция состояния: *Чыны сынды; Ал ойлонуп отурат; Энеси санаага батты.*

Эта пропозиция тоже имеет один актант и участвует во всех четырех сферах.

3) Пропозиция движения описывает события в физической сфере: *Ал терезеге келди. Муз эриди.*

Предложение в этих предложениях одноактантное и включает в себя локатив.

4) Пропозиция восприятия является двухактантным и обязательно включает в себя субъект восприятия и его объект: *Ал автобусту көрдү; Аудитория жанылыкты кубаныч менен кабыл алды.*

5) Пропозиция действия описывает такие положения дел, при которых имеет место некоторое внешнее проявление. Актантная структура предложения сложна, хотя и для нее не исключена одноактантный вид. Например: *Ал ыйлап жатат.*

3.5.1. Семантические модели элементарных предложений немецкого и кыргызского языков. Модель – это построение объекта по определенным характеристикам.

Модель элементарных предложений состоит из объединения плана выражения и плана содержания. План выражения элементарных предложений представляет собой последовательность условных знаков, морфологически представляющих компоненты, используемые при реализации соответствующего значения. Условные обозначения структурной схемы соответствуют группам слов и сопровождаются двумя разными дескрипторами. Дескриптор внизу представляет грамматическое значение, а дескриптор вверху представляет семантическую роль. Например: N^{Ag}_{Nom} или N^{Ag}_I – активный субъект действия, действующее лицо в качестве существительного.

Содержательный план элементарных предложений представляет собой **пропозицию**, т. е. смысловую инвариантную характеристику всех членов модально-коммуникативной парадигмы предложений и производных конструкций (номинализации) предложений [20:157].

Например, модель $N^{Exp}_I \rightarrow N^{Perc}_f \Leftrightarrow V^{Perc}_f$ описывает пропозицию восприятия и имеет типовое значение «кто – воспринимает – что». В ее состав входят следующие компоненты:

N^{Exp}_I – субъект восприятия;

N_4^{Perc} – объект восприятия;
 V_f^{Perc} – глагол восприятия [111:75].

В кыргызском языке фразы, созданные с помощью этой модели, описывают следующие ситуации:

- физическое восприятие чего-либо субъектом: *Чоң атам кечинде дары ичти; Кечинде баары тамак жеити;*
- психическое восприятие: *Мен дарактын башынан тыйын чычканды көрдүм; Мен үшүн жатам;*
- интеллектуальное восприятие: *Студенттер конспект жазып жатышат;*

Согласно теории моделирования структуры и семантики предложений можно представить следующие модели элементарных предложений немецкого и кыргызского языков:

Типология моделей элементарных предложений. Таблица 2

Признаки	Типы моделей элементарных предложений				
	Событийные			Логические	
	Бытийно-пространственные	Акциональные	Статальные	Характеризационные	Реляционные
	$N_1^{Exp} \rightarrow N_4^{raum} \Leftrightarrow V_f^{Perc}$	$N_1^{Exp} \rightarrow N_4^{Obj} \Leftrightarrow V_f^{Perc}$	$N_1^{Exp} \Leftrightarrow V_{cop}^{Perc}$	$N_1^{Exp} \Leftrightarrow V_f^{Perc}$	$N_1^{Exp} \rightarrow N_4^{Dat} \Leftrightarrow V_f^{Perc}$
Типы пропозиция	Местонахождение предмета в пространстве	Манипуляции с объектами	Состояние человека и природы	Установленные качества и свойства субъекта	Отношения между предметами действительности
Предикат	Глаголы существования, местонахождения, движения, перемещения	Глаголы креативного, деструктивного действия, глаголы воздействия с трансформацией объекта и без изменения свойств объекта.	Глаголы состояния, слова категории состояния, краткие прилагательные	Именные сказуемые (существительные и полные прилагательные)	Именные и глагольные сказуемые
Компоненты	Субъект, предикат и локализаторы, указывающие на место протекания действия, начальную или конечную точку движения или перемещения, его трассу	Субъект, предикат и актанты (прямые и косвенные)	Субъект и предикат	Субъект и предикат	Имена, называющие два предмета, и предикат, обозначающий отношение между ними
Примеры	<i>Бул аймакта токой көп. Адилет класста отураат. Поезд чыгыштан</i>	<i>Адилет мектептин терезесин талкалады. Балдар короону тазалашты.</i>	<i>Ал иштеп жатат. Күн суук. Балдар көңүлдүү.</i>	<i>Адилет-ойчул. Айзада ак жуумал аял.</i>	<i>Ак менен караны ажыратат. Мен сага ишенем.</i>

	батышты көздөй баратат.				
--	-------------------------------	--	--	--	--

Модель $N_1 V_f$, представляющая состояние. В немецком и кыргызском языках модель состояния создается с использованием глаголов разных лексико-семантических групп. В этой модели N_1 — подлежащее, а V_f – глагол состояния. Например: кыргызском языке *Сиз (N_1) чарчадыңыз (V_f).* *Ал (N_1) жылмайды (V_f).* На немецком: *Sie (N_1) sind müde (V_f).* *Er (N_1) lächelt (V_f).*

В немецком и кыргызском языках можно выделить элементарные предложения в следующих семантических вариантах модели.

1. Модель элементарного предложения, выражающего физическое состояние $N_{Nom}^{Ag} + V_f^{perc}$. Из этой модели выделены микрогруппы глаголов.

1. Глаголы, связанные со сном: *уктоо, түш көрүү, ойгонуу, эстөө, коңурук тартуу, тук этүү ж.б.:* *Sie wachten auf /Алар ойгонушту. Das Baby träumt/ Бөбөк түш көрүп жатат.*

2. Глаголы, выражающие состояние организма человека: *чарчоо, ооруу, арыктады. ж.б. Мисалы: Мен чарчадым/ Ich bin müde. Ал арыктады/ Er hat abgenommen. Буту ооруп жатат / Das Bein tut weh.*

Если в кыргызском языке психофизическое состояние человека передается через такие глаголы, как: *эсин жоготуу, эсине келүү, калтыроо, жүрөгү сыздоо* и т.п. то в немецком языке, через устойчивые выражения и глаголы: *in Ohnmacht fallen, ohnmächtig geworden, zittern.*

В то же время эти глаголы могут означать и внутреннее состояние человека в переносном смысле. *Анын жүрөгү ооруду / Er hatte ein Herzleiden.*

2. Модель элементарного предложения, выражающего смену состояния $N_{Nom}^{Ag} + V_f^{perc}$, дают следующие лексико-семантические группы глагола.

1. Глаголы, обозначающие потерю влаги, изменение консистенции. Например: *Die Kleidung ist trocken/ Кийим кургады.*

2. Изменение температуры: *жылыды, эриди, кайнады, муздады.* Например: *Der Schnee ist geschmolzen/ Кар эриди. Das Wasser kocht/ Суу кайнады.*

3. Перемена погоды: *Es ist warm/ Күн жылыды. Шамал согуп жатат/ Der Wind weht.*

4. Связано с солнцем: *Es dämmt/ Таң амты. Die Sonne ist untergegangen/ Күн батты. Ай чыкты/ Der Mond ist aufgegangen.*

5. По поводу сезона: *Der Frühling ist da / Жаз келди. Der Winter ist vorbei/ Кыш бүттү.*

В кыргызском языке парадигма этой модели включает глагол *баштады* в 3-м лице, что означает основную фазу процесса. Например: *Жаан тамчылай баштады / Der Regen begann zu tropfen. Der Schnee begann zu schmelzen /Кар эрий баштады.*

6. Глаголы, обозначающие перемену, потерю качества: *чириди, эскирди, ириди* ж.б. *Сүт эскирин кетти/ Die Milch ist verdorben.*

7. Глаголы, обозначающие изменение внешней формы и облика человека или вещи: *оңуп кетүү, кубарды, кызарды* ж.б. Мисалы: *Die Augen sind rot/ Көзү кызарды. Sie wurde blass/ Ал кубарып кетти.*

8. Глаголы, выражающие переход в другое качество: *Анын бою өстү/ Er wuchs auf*

3. Модель элементарного предложения, выражающего психическое состояние $N_{Nom}^{Ag} + V_f^{perc(Adj)}$. Эта модель включает в себя страх, радость, счастье, гнев, печаль, тревогу и т. д. задействованы глаголы. Например: *Ал бактылуу/ Er ist glücklich. Маанайы бузулду/ Die Stimmung ist weg. Биз тынчсыздандык/ Wir waren besorgt.*

4. Модель элементарного предложения, выражающего эмоции испытуемого $N_{Nom}^{Ag} + V_{sub}^{perc}$. Например: *Ал абдан күлдү/ Er lachte sehr.*

5. Модель, состоящая из глаголов, выражающих поведение субъекта $N_{Nom}^{Ag} + V_{sub}^{perc(obj)}$. Например: *Мария мактанды/ Maria prahlt. Мен чыдайм/ Ich werde es dulden.*

6. Модель, состоящая из глаголов, обозначающих произошедший процесс $N_{Nom}^{Ag} + V_{sub}^{perc}$. Субъект – это тот, кто подвергается определенным процессам в соответствии со своей физической природой. Например: *айрылып кетүү, сынып калуу, бузулуп калуу* и т.д.

ВЫВОДЫ

При исследовании столь сложного и многогранного явления главным объектом научных изысканий в сфере систем различных языков является структура элементарных предложений. Несмотря на то, что немецкий и кыргызский языки принадлежат к разным языковым группам и типам, типологически существенно отличаясь друг от друга, в результате нашего исследования был определён целый ряд общих черт.

В данной диссертационной работе были проанализированы теоретические вопросы исследования, история сравнительного языкознания, синтаксические основы сравниваемых немецкого и кыргызского языков, выработаны соответствующие выводы.

При сравнении структур не только родственных, но и далеко неродственных языков, в их структурных моделях наблюдаются схожести, обусловленные общими характеристиками. Среди множества лингвистических дисциплин сравнительная лингвистика занимает в языкознании особое место. Сопоставительно-сравнительное исследование имеет большое значение на стадии формирования языка.

Лингвистическое моделирование уже давно используется как экспериментальный и теоретический метод исследования. Однако задачи и методология лингвистического моделирования не включают в себя то же понятие, что и термин «модель». Модель – это построение объекта по определенным характеристикам.

План выражения элементарных предложений представляет собой последовательность условных знаков, представляющих соответствующее значение, отражающих значение компонентов морфологическим методом.

В результате нашего исследования структурно-семантических особенностей простого предложения в немецком и кыргызском языках выяснены функциональные, структурные черты в системе двух сравниваемых языков.

1. Наиболее отличительной особенностью элементарных предложений в кыргызском языке является то, что подлежащее в большинстве случаев опускается. Если в немецком языке подлежащее в предложении опускается редко, то для кыргызского языка допустимы односоставные реализации предложения и их типы.

2. Хотя форма изменения слов в кыргызском языке развита, порядок слов в предложении остается таким же, как в немецком языке устойчивым. Сказуемое в кыргызском языке стоит в конце предложения. Явление инверсии встречается как в кыргызском языке, так и в немецком языке.

3. Вопросы о составе актантов элементарного предложения, месте субъекта и предиката в предложении, функциях второстепенных членов предложения (дополнения, обстоятельства и определения) определялись с использованием соответствующих фактов и материалов.

4. По правилам структуры предложения в немецком языке сказуемое выражается глагольной формой. Поэтому его соединительная функция является неотъемлемой чертой именного сказуемого.

Сказуемое в кыргызском языке не соответствует инфинитиву в немецком языке, поскольку в этом языке нет аналогичного явления. А общее семантическое содержание предиката в сравниваемых языках идентичны: они выражают действие, отношение и состояние.

5. Предикативность – синтаксическая категория, выражающая важнейший признак предложения. Язык отличается способностью по-разному определять один и тот же денотат.

Список опубликованных работ по теме диссертации:

Узбекова, С.М. Синтаксические процессы в предложениях немецкого и кыргызского языков [Текст] / С.М. Узбекова // Интернаука, Москва, 2016. – С. 53 – 57. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26537326>.

Узбекова, С.М. Способы выражения определения в немецком и кыргызском языках [Текст] / С.М. Узбекова // Журнал “Вестник Кыргызстана”. – Бишкек, 2016. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35153960>

Узбекова, С.М. Методы классификаций простых предложений по распространённости [Текст] / С.М. Узбекова // Журнал “Вестник БГУ”. – Бишкек, 2016. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44663508>

Узбекова, С.М. Структура простых предложений в немецком и кыргызском языках в сравнительном аспекте [Текст] / С.М. Узбекова // Журнал “Вестник БГУ”. – Бишкек, 2016. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44663510>

Узбекова, С.М. Особенности согласования простых и сложных сказуемых в немецком и кыргызском языках [Текст] / С.М. Узбекова // Журнал “Вестник БГУ”. – Бишкек, 2016.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44731171>

Узбекова, С.М. Варианты моделей общего вопроса в немецком и кыргызском языках [Текст] / С.М. Узбекова // Интернаука. – Москва, 2017. ISSN: 2542-0348 <https://elibrary.ru/item.asp?id=28158375>

Узбекова, С.М. Специфика национально-культурной лексики кыргызского языка [Текст] / С.М. Узбекова // БГУ им. К. Карасаева. – 103 с. Бишкек, 2018. <https://www.elibrary.ru/item.aspid=44612602>

Узбекова, С.М. Усложнение простых предложений в немецком и кыргызском языках [Текст] / С.М. Узбекова // БГУ им. К. Карасаева. – с. 103. Бишкек, 2018. <https://www.elibrary.ru/item.aspid=44612604>

Узбекова, С.М. Немис жана кыргыз тилдериндеги тануу маанисиндеги сүйлөмдөр [Текст] / С.М. Узбекова // ALATOO ACADEMIC STUDIES Учредители: Международный университет Ала-Тоо ISSN: 1694-5263eISSN: 1694-7916 2020 №3 IF – 1,159. <https://elibrary.ru/item.aspid=44451178>. – Бишкек, 2020

Узбекова, С. М. Сүйлөмдүн семантикалык ыкмасы. /С.М.Узбекова, Кадыркулова Ф.Д.// БГУ им.К.Карасаева, с.43.Вестник БГУ. Бишкек 2021.<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=45733137>

Узбекова, С. М. Немис жана кыргыз тилдериндеги суроолуу сүйлөмдөрдүн моделдери. / С.М.Узбекова, Ф.Д.Кадыркулова// БашГУ, Уфа – 2021

Узбекова, С.М. Stylistic techniques in the German language. /С.М.Узбекова,Ф.Д.Кадыркулова//Наука и мир.Международный журнал. С.19. Волгоград-2023. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=53750141>

Узбекова Самара Муратбековнанын 10.02.20 – тектештирме-тарыхый, типологиялык жана салыштырма тил илими адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган «Немис тилиндеги элементардык сүйлөмдөрдүн типологиясы (кыргыз тилиндеги сүйлөмдөр менен синхрондук салыштыруу)» аттуу диссертациясынын

РЕЗЮМЕСИ

***Негизги сөздөр:** салыштырма, грамматика, категория, сүйлөм, коммуникативдик бирдик, элементардык сүйлөм, сүйлөм мүчөлөрү, предикация өзөк, типология, модель, шайкештик, айырмачылык.*

Изилдөөнүн объектиси - немис тилиндеги элементардык сүйлөмдөр жана алардын кыргыз тилиндеги сүйлөмдөр менен шайкештиги

Изилдөөнүн предмети немис тилиндеги элементардык сүйлөмдөр жана кыргыз тилиндеги жөнөкөй сүйлөмдөр менен салыштырмасын сыпаттап берүү түзөт.

Изилдөөнүн максаты - немис жана кыргыз тилдериндеги жөнөкөй сүйлөмдөрдөгү сүйлөм мүчөлөрүнүн функцияларынын жалпылыгы жана ар түрдүүлүгүн, классификациялык принциптерин, моделдик типтерин, семантикалык моделдеринин параметрлерин аныктоо.

Изилдөө методдору. Бул изилдөөдө салыштырма жана жалпы тил илиминин методологиялык негиздери колдонулду. Иште эмпирикалык, теориялык жана тилдик методдорду колдонулду.

Изилдөөнүн негизги жыйынтыктары: 1) немис тилиндеги элементардык сүйлөмдөрдүн кыргыз тилиндеги шайкештиги биринчи жолу талдоого алынды; 2) тектеш эмес немис жана кыргыз тилдеринде грамматикалык жалпылыктардан, айырмачылыктар басымдуу келери көрсөтүлдү; 3) салыштырылган тилдерде элементардык сүйлөмдөрдө предикация кубулушу толук түрдө аныкталды; 4) тилдик системанын синтаксистик деңгээли жогорку бирдик катарында жалпы типтерди же сүйлөмдүн структуралык моделдерин жаратат. Конкреттүү кептик мазмунга ээ сүйлөм моделдери кептик агымдын элементардык ячейкасына, кептин негизги коммуникативдик бирдиктерине айланат; 5) салыштырылган тилдердин типологиялык окшоштугун жана айырмачылыгын өлчөө бирдиги катары грамматикалык категориялар боюнча бир нече этаптан турган анализ берилди; 6) кыргыз тилиндеги баяндооч немис тилиндеги инфинитивке туура келбейт, анткени бул тилде аналогиялык кубулуш жок.

Колдонуу чөйрөсү: Изилдөөнүн жыйынтыгын немис жана кыргыз тилдеринин синтаксистик түзүлүшүн изилдөөдө кеңири колдонсо болот.

РЕЗЮМЕ

диссертации Узбековой Самары Муратбековны «Типология элементарных предложений немецкого языка (в синхронном сравнении с предложениями кыргызского языка)», написанной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Ключевые слова: сравнительное, грамматика, категория, предложение, коммуникативная единица, элементарное предложение, члены предложения, основа предикации, типология, модель, соответствие, различие.

Объект исследования – элементарные предложения в немецком языке и их соответствие предложениям кыргызского языка.

Предмет исследования – сравнительный анализ элементарных предложений немецкого языка с их соответствиями в кыргызском языке.

Цель исследования – определение схожести и различий функций членов предложения в простых предложениях немецкого и кыргызского языков, классификационных принципов, модельных типов, параметров семантических моделей.

Методы исследования. Были использованы методологические основы сравнительного и общего языкознания, эмпирические, теоретические и языковые методы.

Основные результаты исследования: 1) впервые осуществлён анализ соответствия элементарных предложений немецкого языка кыргызским аналогам; 2) показано, что в неродственных немецком и кыргызском языках больше различий, чем грамматических общностей; 3) в полной мере определено явление предикации в элементарных предложениях сравниваемых языков; 4) синтаксический уровень языковой системы, как высшее единство, производит общие типы или структурные модели предложения. Модели предложения, имеющие конкретное речевое содержание, переходят в элементарную ячейку речевого потока, основное коммуникативное единство речи; 5) в несколько этапов осуществлён анализ грамматических категорий, как единиц измерения типологических схожестей и различий сравниваемых языков; 6) сказуемое кыргызского языка отличается от немецкого инфинитива, потому что в последнем нет явления аналогии. А общее семантическое содержание сказуемого в сравниваемых языках соответствует друг другу: оно оно выражает действия, состояния и отношения.

Сфера использования: Результаты исследования можно широко использовать при изучении синтаксического строя немецкого и кыргызского языков.

Resume of the dissertation of Uzbekova Samara Muratbekovna "Typology of elementary sentences of the German language (in synchronous comparison with sentences of the Kyrgyz language)",

written for the degree of Candidate of Philological sciences in the specialty 02.10.20 – comparative historical, typological and comparative linguistics.

***Keywords:** comparative, grammar, category, sentence, communicative unit, elementary sentence, members of the sentence, predication basis, typology, model, correspondence, difference.*

The object of the study is elementary sentences in German and their correspondence to sentences in the Kyrgyz language.

The subject of the study is a comparative analysis of elementary sentences of the German language with their correspondences in the Kyrgyz language.

The purpose of the study is to determine the similarities and differences of the functions of sentence members in simple sentences of the German and Kyrgyz languages, classification principles, model types, and parameters of semantic models.

Research methods. The methodological foundations of comparative and general linguistics, and empirical, theoretical, and linguistic methods were used.

The main results of the study: 1) an analysis of the correspondence of elementary sentences of the German language to Kyrgyz analogs was carried out for the first time; 2) it was shown that there are more differences in unrelated German and Kyrgyz languages than grammatical communities; 3) the phenomenon of predication in elementary sentences of the languages being eliminated is fully determined; 4) the syntactic level of the language system, as the highest unity, produces common types or structural models of the proposal. Sentence models with specific speech content pass into an elementary cell of the speech stream, the basic communicative unity of speech; 5) grammatical categories are analyzed in several stages as units of measurement of typological similarities and differences of the languages being eliminated; 6) the predicate of the Kyrgyz language differs from the German infinitive because there is no phenomenon of analogy in the latter. The general semantic content of the predicate in the compared languages corresponds to each other: it expresses actions, states, and relationships.

Scope of usage: The results of the study can be widely used in the study of the syntactic structure of the German and Kyrgyz languages.